

CONGRÉGATION URSULINES DE JÉSUS

CHARISME ET LAUDATO SI (Français)

La spiritualité de l'incarnation nous conduit au cœur de l'amour de Dieu. L'incarnation est le mystère de la présence divine, présence dans chaque être humain, dans la nature, dans l'histoire, dans les événements.

Notre vie est une réponse à l'amour de Dieu.

Libre de Vie I n°3 : *« Cet Esprit nous rassemble dans une même famille et nous appelle à contempler vivre, célébrer, annoncer Jésus-Christ Verbe de Vie. »*

Libre de Vie I n°4: *“Jésus de Nazareth, le Fils Bien-Aimé du Père, ... En Lui se cache et se dévoile le mystère de l'amour passionné de Dieu. Il nous révèle le vrai visage du Père, le Dieu de la vie. Il nous révèle le vrai visage de la personne humaine appelée à la vie, à la vie en plénitude. »*

LS n° 65: *“Le Créateur peut dire à chacun de nous : « Avant même de te former au ventre maternel, je t'ai connu » (Jr 1, 5). Nous avons été conçus dans le cœur de Dieu, et donc, « chacun de nous est le fruit d'une pensée de Dieu. Chacun de nous est voulu, chacun est aimé, chacun est nécessaire. »*

Nous sommes appelés à incarner l'amour de Dieu où que nous soyons, mais surtout auprès des plus démunis.

LV I n°5 : *« Si nous nous laissons conduire par l'Esprit du Verbe Incarné, ensemble nous pourrons vivre tournées vers le Père et proches de toute personne avec une préférence pour les pauvres... »*

LS, N°2: Et aujourd'hui, *“parmi les pauvres les plus abandonnés et maltraités, se trouve notre terre opprimée et dévastée...”*

LV I n° 33 : *« Depuis que Dieu s'est fait homme, tout visage humain devient lieu de sa rencontre. Nous cherchons sa présence et le reconnaissons à l'œuvre dans la vie et dans l'histoire des hommes et des femmes d'aujourd'hui. »*

Ceci est repris dans Laudato Si', n°96: *“Dans les dialogues avec ses disciples, Jésus les invitait à reconnaître la relation paternelle que Dieu a avec toutes ses créatures, et leur rappelait, avec une émouvante tendresse, comment chacune d'elles est importante aux yeux de celui-ci.”*

Reconnaître la présence de Dieu dans la nature nous amène à louer Dieu dans la beauté de la création et à nous engager à bien la traiter et à encourager les autres à faire de même.

LV I n° 24 : « *La terre, Dieu nous la donne. Nous la recevons comme un bien à partager. Nous la recevons de Dieu pour y continuer son œuvre de création, pour l'habiter pauvres, heureux et libres.* »

LS n° 93 : « *Aujourd'hui croyants et non croyants, nous sommes d'accord sur le fait que la terre est essentiellement un héritage commun, dont les fruits doivent bénéficier à tous.* »

Concevoir tous les réseaux de vie (naturellement intégrés) sur la planète de manière holistique est l'essence même de l'écologie intégrale. Ainsi, lorsque nous souhaitons répondre aux crises sociales ou environnementales, nous devons le faire ensemble, car les causes de ces crises sont intimement liées. Le cri de la terre et des pauvres est un seul et même cri.

Vivre le mystère de l'incarnation nous y rend attentifs :

LV I n° 24: « *...de la terre, le cri des pauvres, des dépossédés monte jusqu'à Dieu.* »

Laudato Si' l'exprime à de nombreuses reprises.

LS n° 49: « *...aujourd'hui, nous ne pouvons pas nous empêcher de reconnaître qu'une vraie approche écologique se transforme toujours en une approche sociale, qui doit intégrer la justice dans les discussions sur l'environnement, pour écouter tant la clameur de la terre que la clameur des pauvres.* »

L'insistance des fondateurs sur la centralité de la prière et du silence est un appel à vivre à partir de l'essence de l'être, ce qui fait partie de la proposition holistique de l'écologie intégrale.

LS n° 217: « *S'il est vrai que « les déserts extérieurs se multiplient dans notre monde, parce que les déserts intérieurs sont devenus très grands », la crise écologique est un appel à une profonde conversion intérieure.* »

Animés par l'Esprit du Verbe incarné, nous sommes envoyés sur les traces de Jésus qui est venu habiter parmi nous et nous révéler le Père en proclamant que Dieu est amour. Notre travail quotidien et notre engagement envers d'autres moyens privilégiés nous permettent de le faire.

LV I n°29 : « *Humblement, nous collaborons à l'achèvement de la création par notre tâche quotidienne. Le travail est pour nous moyen de subsistance et service de nos frères et sœurs. En*

communauté, en congrégation, nous cherchons avec d'autres comment il nous est réellement possible de travailler à promouvoir la justice dans le souci des plus défavorisés. »

LS n°219 : *“On répond aux problèmes sociaux par des réseaux communautaires.”*

Notre vie est une mission et, au-delà du travail que nous accomplissons, chaque geste d'attention nous unit à l'œuvre rédemptrice de Dieu.

LV I n° 8: *« Ainsi, chacune de nous, à travers ce que nous sommes, à travers les actes que nous posons, en santé comme en maladie, nous participons à la mission de l'Église dans son œuvre de libération et d'évangélisation.”*

LS N°231: *“L'amour, fait de petits gestes d'attention mutuelle, est aussi civil et politique, et il se manifeste dans toutes les actions qui essaient de construire un monde meilleur. L'amour de la société et l'engagement pour le bien commun sont une forme excellente de charité... Dans ce cadre, joint à l'importance des petits gestes quotidiens, l'amour social nous pousse à penser aux grandes stratégies à même d'arrêter efficacement la dégradation de l'environnement et d'encourager une culture de protection qui imprègne toute la société. Celui qui reconnaît l'appel de Dieu à agir de concert avec les autres dans ces dynamiques sociales doit se rappeler que cela fait partie de sa spiritualité, que c'est un exercice de la charité, et que, de cette façon, il mûrit et il se sanctifie.”*

Enfin, nous voudrions souligner l'importance que les fondateurs ont accordée à la tâche de l'éducation.

LV I n°8 : *« Aujourd'hui, comme aux origines de la congrégation l'Amour du Christ nous presse de regarder l'urgence du présent pour être au service de la vie et de la croissance des personnes et des groupes... Ces priorités trouvent diverses formes d'expression : dans l'éducation, auprès des enfants et des jeunes, dans la formation des adultes, la promotion de la femme... »*

LS n°211: *“Accomplir le devoir de sauvegarder la création par de petites actions quotidiennes est très noble, et il est merveilleux que l'éducation soit capable de les susciter jusqu'à en faire un style de vie. L'éducation à la responsabilité environnementale peut encourager divers comportements qui ont une incidence directe et importante sur la préservation de l'environnement.”*

CHARISM AND LAUDATO SI' (English)

The spirituality of the Incarnation leads us to the heart of the love of God.

The incarnation is the mystery of Divine presence, presence in each human being, in nature, in history, in events.

Our life is a response to God's love.

UJ Book of Life n°3: « *This Spirit gathers us into one family and calls us to contemplate, live, celebrate and proclaim Jesus Christ, the Word of Life.* »

UJ B.L n°4: “*Jesus of Nazareth, the beloved Son of the Father, ... In him is hidden and revealed the mystery of God's passionate love. He reveals to us the true face of the Father, the God of life. He reveals to us the true face of the human person called to life, to life in its fullness.*”

LS n° 65: “*The Creator can say to each one of us: ‘Before I formed you in the womb, I knew you’ (Jer 1:5). We were conceived in the heart of God, and for this reason ‘each of us is the result of a thought of God. Each of us is willed, each of us is loved, each of us is necessary’.*”

We are called to be incarnations of God's love wherever we are, but especially for the most disadvantaged.

UJ B.L n°5: « *If we allow ourselves to be led by the Spirit of the Incarnate Word, together we can live turned towards the Father and close to all people, with a preference for the poor...* »

LS, N°2: Today, “*...the earth herself, ...is among the most abandoned and maltreated of our poor.*”

UJ B.L n° 33: « *Since God became man, every human face has become a place of encounter with Him. We seek his presence and recognize him at work in the life and history of today's men and women.*»

This is echoed in Laudato Si', n°96: “*In talking with his disciples, Jesus would invite them to recognize the paternal relationship God has with all his creatures. With moving tenderness, he would remind them that each one of them is important in God's eyes.*”

Recognizing God's presence in nature leads us to praise God in the beauty of creation and to commit ourselves to treat it well and encourage others to do the same.

UJ B.L n° 24: « *God gives us the earth. We receive it as a possession to be shared. We receive it from God in order to continue his work of creation, to live on it poor, happy and free.* »

LS n° 93 : « *Whether believers or not, we are agreed today that the earth is essentially a shared inheritance, whose fruits are meant to benefit everyone.* »

Conceiving of all (naturally integrated) webs of life on the planet holistically is the essence of integral ecology. Thus, when we wish to respond to social crises or environmental crises, we need to do so together, since the causes of such crises are intimately connected. The cry of the earth and of the poor is one and the same cry.

Living the mystery of the incarnation makes us attentive to it:

UJ B.L n° 24: “ *... of the earth, the cry of the poor, of the dispossessed rises up to God. »*

Laudato Si' expresses this on many occasions.

LS n° 49: “ *...Today, however, we have to realize that a true ecological approach always becomes a social approach; it must integrate questions of justice in debates on the environment, so as to hear both the cry of the earth and the cry of the poor.* ”

The founders' insistence on the centrality of prayer and silence is a call to live from the essence of being, which is part of the holistic proposal of integral ecology.

LS n° 217: “ *“The external deserts in the world are growing, because the internal deserts have become so vast” For this reason, the ecological crisis is also a summons to profound interior conversion.* ”

Moved by the Spirit of the Incarnate Word we are sent to follow in the footsteps of Jesus who came to dwell among us and to reveal the Father to us by proclaiming that God is love. Our daily work and our commitment to other privileged means to do so.

UJ B.L n° 29: « *We humbly contribute to the completion of creation through our daily work. For us, work is a means of sustenance and a service to our brothers and sisters. In community, in congregation, we seek with others how we can truly work to promote justice by caring for the most disadvantaged.* »

LS n° 219: « *Social problems must be addressed by community networks.* ”

Our life is mission, and beyond the work we do, every gesture of care unites us to God's redemptive work.

UJ B.L n° 8: *“Thus, each of us, through what we are and what we do, in sickness and in health, participates in the Church's mission of liberation and evangelization.”*

LS N°231: *“Love, overflowing with small gestures of mutual care, is also civic and political, and it makes itself felt in every action that seeks to build a better world. Love for society and commitment to the common good are outstanding expressions of a charity... In this framework, along with the importance of little everyday gestures, social love moves us to devise larger strategies to halt environmental degradation and to encourage a “culture of care” which permeates all of society. When we feel that God is calling us to intervene with others in these social dynamics, we should realize that this too is part of our spirituality, which is an exercise of charity and, as such, matures and sanctifies us.”*

Finally, we would like to emphasize the importance that the founders gave to the task of education.

UJ B.L n°8: *« Today, as in the origins of the Congregation, the love of Christ impels us to look at the urgency of the present in order to be at the service of life and the growth of persons and groups.... These priorities find various forms of expression: in education, with children and young people, in the formation of adults, in the promotion of women, etc... »*

LS n°211: *“There is a nobility in the duty to care for creation through little daily actions, and it is wonderful how education can bring about real changes in lifestyle. Education in environmental responsibility can encourage ways of acting which directly and significantly affect the world around us.”*

CARISMA Y LAUDATO SÍ' (español)

La espiritualidad de la encarnación nos lleva al corazón del amor de Dios. La encarnación es el misterio de la presencia divina, presencia en cada ser humano, en la naturaleza, en la historia, en los acontecimientos.

Nuestra vida, es respuesta al amor de Dios.

Libro de Vida I nº3: *«Este Espíritu nos reúne en una misma familia y nos llama a contemplar, vivir, celebrar y anunciar a Jesucristo, Palabra de Vida.»*

LV I nº4: *«Jesús de Nazaret, el Hijo amado del Padre, ... En Él se esconde y se revela el misterio del amor apasionado de Dios. Él nos revela el verdadero rostro del Padre, Dios de la vida. Nos revela el verdadero rostro de la persona humana llamada a la vida, a la vida en plenitud.»*

LS nº 65: *“El Creador puede decir a cada uno de nosotros: « Antes que te formaras en el seno de tu madre, yo te conocía» (Jr 1,5). Fuimos concebidos en el corazón de Dios, y por eso « cada uno de nosotros es el fruto de un pensamiento de Dios. Cada uno de nosotros es querido, cada uno es amado, cada uno es necesario.»*”

Estamos llamadas a ser encarnación del amor de Dios allí donde estamos, pero sobre todo para los más desfavorecidos.

LV I nº5: *« Si nos dejamos conducir por el Espíritu del Verbo Encarnado, juntos podremos vivir vueltos hacia el Padre y cercanos a todos los hombres, con preferencia por los pobres... »*

LS, N°2: Y hoy, *“entre los más abandonados y maltratados, está nuestra oprimida y devastada tierra.”*

LV I nº 33: *« Desde que Dios se hizo hombre, cada rostro humano se ha convertido en un lugar de encuentro con Él. Buscamos su presencia y lo reconocemos actuando en la vida y en la historia de los hombres y mujeres de hoy.»*

Esto tiene su eco en Laudato Sí', nº96: *“En los diálogos con sus discípulos, Jesús los invitaba a reconocer la relación paterna que Dios tiene con todas las criaturas, y les recordaba con una conmovedora ternura cómo cada una de ellas es importante a sus ojos.”*

Reconocer la presencia de Dios en la naturaleza nos lleva a alabar a Dios en la belleza de la creación y a comprometernos a tratarla bien y animar a otros a hacer lo mismo.

LV I nº24: *«Dios nos da la tierra. La recibimos como una posesión que hay que compartir. La recibimos de Dios para continuar su obra de creación, para vivir en ella pobres, felices y libres.»*

LS nº93: *“Hoy creyentes y no creyentes estamos de acuerdo en que la tierra es esencialmente una herencia común, cuyos frutos deben beneficiar a todos.”*

Concebir de forma integral todas las redes de la vida del planeta (naturalmente integradas), es la esencia de la ecología integral. Por ello, cuando deseamos responder a las crisis sociales o a las crisis ambientales, necesitamos hacerlo conjuntamente, dado que las causas de tales crisis están íntimamente conectadas. El clamor de la tierra y de los pobres es un mismo clamor.

Vivir el misterio de la encarnación nos hace tener el oído atento a ello:

LV I nº24: *«... de la tierra, el grito de los pobres, de los desposeídos se eleva a Dios.»*

La Laudato Si' expresa esto mismo en muchas ocasiones.

LS nº 49: *“...Hoy no podemos dejar de reconocer que un verdadero planteo ecológico se convierte siempre en un planteo social, que debe integrar la justicia en las discusiones sobre el ambiente, para escuchar tanto el clamor de la tierra como el clamor de los pobres.”*

La insistencia de los fundadores en la centralidad de la oración y el silencio, es una llamada a vivir desde la esencia del ser, lo cual forma parte de la propuesta holística de la ecología integral.

LS nº 217: *“Si «los desiertos exteriores se multiplican en el mundo porque se han extendido los desiertos interiores», la crisis ecológica es un llamado a una profunda conversión interior.”*

Movidas por el Espíritu del Verbo Encarnado somos enviadas a seguir las huellas de Jesús que vino a habitar entre nosotros y a revelarnos al Padre proclamando que Dios es amor. Nuestro trabajo diario y nuestro compromiso con otros son medios privilegiados para ello.

LV I nº29: *«Contribuimos humildemente a completar la creación mediante nuestro trabajo diario. Para nosotras, el trabajo es un medio de sustento y un servicio a nuestros hermanos y hermanas. En comunidad, en congregación, buscamos con los demás cómo podemos trabajar verdaderamente para promover la justicia atendiendo a los más desfavorecidos.»*

LS nº219: *«A problemas sociales se responde con redes comunitarias.»*

Nuestra vida es misión, y más allá de los trabajos realizados, cada gesto de cuidado nos une a la obra redentora de Dios.

LV I nº8: *«Así pues, cada uno de nosotras, a través de lo que somos y de lo que hacemos, en la salud y en la enfermedad, participa en la misión de liberación y evangelización de la Iglesia.»*

LS N°231: *“El amor, lleno de pequeños gestos de cuidado mutuo, es también civil y político, y se manifiesta en todas las acciones que procuran construir un mundo mejor. El amor a la sociedad y el compromiso por el bien común son una forma excelente de la caridad... En este marco, junto con la importancia de los pequeños gestos cotidianos, el amor social nos mueve a pensar en grandes estrategias que detengan eficazmente la degradación ambiental y alienten una cultura del cuidado que impregne toda la sociedad. Cuando alguien reconoce el llamado de Dios a intervenir junto con los demás en estas dinámicas sociales, debe recordar que eso es parte de su espiritualidad, que es ejercicio de la caridad y que de ese modo madura y se santifica.”*

Queremos finalmente resaltar la importancia que los fundadores dieron a la tarea educativa.

LV I nº8: *«Hoy, como en los orígenes de la congregación, el amor de Cristo nos impulsa a mirar la urgencia del presente para estar al servicio de la vida y del crecimiento de las personas y de los grupos... Estas prioridades encuentran diversas formas de expresión: en la educación, con los niños y los jóvenes, en la formación de adultos, en la promoción de la mujer, etc....»*

LS nº211: *“Es muy noble asumir el deber de cuidar la creación con pequeñas acciones cotidianas, y es maravilloso que la educación sea capaz de motivarlas hasta conformar un estilo de vida. La educación en la responsabilidad ambiental puede alentar diversos comportamientos que tienen una incidencia directa e importante en el cuidado del ambiente.”*

CARISMA E LAUDATO SI' (italiano)

La spiritualità dell'incarnazione ci conduce al cuore dell'amore di Dio.

L'incarnazione è il mistero della presenza divina, presenza in ogni essere umano, nella natura, nella storia, negli eventi.

La nostra vita è una risposta all'amore di Dio.

Libro della Vita I n°3: "Questo Spirito ci riunisce in una sola famiglia e ci chiama a contemplare, vivere, celebrare e proclamare Gesù Cristo, Parola di Vita". "

LV I n°4: "Gesù di Nazareth, il Figlio prediletto del Padre, ... In lui è nascosto e rivelato il mistero dell'amore appassionato di Dio. Egli ci rivela il vero volto del Padre, il Dio della vita. Ci rivela il vero volto della persona umana chiamata alla vita, alla vita in pienezza".

LS n° 65: "Il Creatore può dire a ciascuno di noi: 'Prima di formarti nel grembo materno, ti conoscevo' (Ger 1,5). Siamo stati concepiti nel cuore di Dio, e per questo "ognuno di noi è il risultato di un pensiero di Dio". Ognuno di noi è voluto, ognuno di noi è amato, ognuno di noi è necessario".

Siamo chiamati a essere incarnazioni dell'amore di Dio ovunque ci troviamo, ma soprattutto per i più svantaggiati.

LV I n°5: "Se ci lasciamo guidare dallo Spirito del Verbo incarnato, possiamo vivere insieme rivolti verso il Padre e vicini a tutti gli uomini, con una preferenza per i poveri...".

LS n°2: Oggi, "... la terra stessa, ... è tra i più abbandonati e maltrattati dei nostri poveri".

UJ B.L n° 33: "Da quando Dio si è fatto uomo, ogni volto umano è diventato un luogo di incontro con Lui. Cerchiamo la sua presenza e lo riconosciamo all'opera nella vita e nella storia degli uomini e delle donne di oggi".

Ciò è ripreso nella Laudato Si', n°96: *"Parlando con i suoi discepoli, Gesù li invitava a riconoscere la relazione paterna che Dio ha con tutte le sue creature. Con commovente tenerezza, ricordava loro che ognuna di esse è importante agli occhi di Dio".*

Riconoscere la presenza di Dio nella natura ci porta a lodare Dio nella bellezza del creato e a impegnarci a trattarlo bene e a incoraggiare gli altri a fare lo stesso.

LV I n° 24: "Dio ci dà la terra. La riceviamo come un bene da condividere. La riceviamo da Dio per continuare la sua opera di creazione, per vivere su di essa poveri, felici e liberi".

LS n° 93: "Credenti o no, oggi siamo d'accordo che la terra è essenzialmente un'eredità condivisa, i cui frutti sono destinati a beneficiare tutti".

Concepire tutte le reti di vita del pianeta (naturalmente integrate) in modo olistico è l'essenza dell'ecologia integrale. Pertanto, quando vogliamo rispondere alle crisi sociali o ambientali, dobbiamo farlo insieme, poiché le cause di tali crisi sono intimamente connesse. Il grido della terra e dei poveri è un solo e unico grido.

Vivere il mistero dell'incarnazione ci rende attenti ad esso:

LV I n° 24: "... della terra, il grido dei poveri, dei diseredati sale a Dio. "

Laudato Si' lo esprime in molte occasioni.

LS n° 49: "...Oggi, tuttavia, dobbiamo renderci conto che un vero approccio ecologico diventa sempre un approccio sociale; deve integrare le questioni di giustizia nei dibattiti sull'ambiente, in modo da ascoltare sia il grido della terra sia il grido dei poveri".

L'insistenza dei fondatori sulla centralità della preghiera e del silenzio è una chiamata a vivere a partire dall'essenza dell'essere, che fa parte della proposta olistica dell'ecologia integrale.

LS n° 217: "I deserti esterni del mondo stanno crescendo, perché i deserti interni sono diventati così vasti". Per questo motivo, la crisi ecologica è anche una chiamata a una profonda conversione interiore"

Mossi dallo Spirito del Verbo incarnato, siamo inviati a seguire le orme di Gesù che è venuto ad abitare in mezzo a noi e a rivelarci il Padre annunciando che Dio è amore. Il nostro lavoro quotidiano e il nostro impegno nei confronti di altri mezzi privilegiati per farlo.

LV I n° 29: "Contribuiamo umilmente al completamento della creazione attraverso il nostro lavoro quotidiano. Per noi il lavoro è un mezzo di sostentamento e un servizio ai nostri fratelli e sorelle. In comunità, in congregazione, cerchiamo con gli altri come possiamo veramente lavorare per promuovere la giustizia prendendoci cura dei più svantaggiati".

LS n° 219: "I problemi sociali devono essere affrontati da reti comunitarie".

La nostra vita è missione e, al di là del lavoro che svolgiamo, ogni gesto di cura ci unisce all'opera redentrice di Dio.

LV I n° 8: "Così, ognuno di noi, attraverso ciò che è e ciò che fa, in salute e in malattia, partecipa alla missione di liberazione e di evangelizzazione della Chiesa".

LS N°231: “L'amore, traboccante di piccoli gesti di cura reciproca, è anche civico e politico, e si fa sentire in ogni azione che cerca di costruire un mondo migliore. L'amore per la società e l'impegno per il bene comune sono espressioni eccellenti di una carità... In questo quadro, insieme all'importanza dei piccoli gesti quotidiani, l'amore sociale ci spinge a elaborare strategie più ampie per arrestare il degrado ambientale e per incoraggiare una “cultura della cura” che permei tutta la società. Quando sentiamo che Dio ci chiama a intervenire con gli altri in queste dinamiche sociali, dobbiamo renderci conto che anche questo fa parte della nostra spiritualità, che è un esercizio di carità e, come tale, ci matura e ci santifica”.

Infine, vorremmo sottolineare l'importanza che i fondatori hanno dato al compito dell'educazione.

LV I n°8: “Oggi, come alle origini della Congregazione, l'amore di Cristo ci spinge a guardare alle urgenze del presente per essere al servizio della vita e della crescita delle persone e dei gruppi.... Queste priorità trovano varie forme di espressione: nell'educazione, con i bambini e i giovani, nella formazione degli adulti, nella promozione della donna, ecc...”.

LS n°211: “C'è una nobiltà nel dovere di prendersi cura del creato attraverso piccole azioni quotidiane, ed è meraviglioso come l'educazione possa portare a reali cambiamenti nello stile di vita. L'educazione alla responsabilità ambientale può incoraggiare modi di agire che influenzano direttamente e significativamente il mondo che ci circonda”.